

## نموذج ضم مدد الخدمة السابقة وشراء مدة خدمة اعتبارية Merge of Previous Service & Purchase of Service Years Form

Insured Personal Information		البيانات الشخصية للمؤمن عليه	
Insurance No.:	الرقم التأميني:	Name:	الاسم:
Hiring Date:	تاريخ التعيين:	Emirates ID No.:	رقم الهوية الإماراتية:
Mobile No.:	الهاتف المتحرك:	Current Employer:	جهة العمل الحالية:
Insured's Email:			البريد الإلكتروني للمؤمن عليه:
Employer's Email:			البريد الإلكتروني لجهة العمل:
Applicant's Email:			البريد الإلكتروني لمقدم الطلب:

Current Salary Elements						مفردات الراتب الحالي	
أخرى Others	علاوة تكميلية Supplementary Allowance	علاوة السكن Housing Allowance	علاوة غلاء المعيشة Cost of Living Allowance	علاوة أبناء Children Allowance	علاوة اجتماعية Social Allowance	الراتب الأساسي Basic Salary	الراتب الإجمالي Total Salary
Insured Share (5%):		حصة المؤمن عليه (5%):		Salary of Subscription:		راتب حساب الاشتراك:	

I hereby confirm that I would like to request the following service:

أقر أنا المذكور أعلاه بأنني أرغب بطلب الخدمة التالية:

- Merge of Previous Service  
 Purchase of Service Years

- ضم مدة الخدمة السابقة  
 شراء مدة خدمة اعتبارية

Merge of Previous Service			ضم مدة الخدمة السابقة	
Period - الفترة			جهة العمل Employer	م No.
From	إلى	To	من	

Purchase of Service Years			شراء مدة خدمة اعتبارية
Year - سنة	Month - شهر	Day - يوم	المدة المطلوب شراؤها Duration to be purchased

I have reviewed the required costs identified in the form of initial calculation for previous service addition costs extracted from GPSSA's website and assure settling the payment in accordance with the conditions stated in the form.

وقد أطلعت على التكاليف المطلوبة والمحددة في نموذج بيان الحسبة المبدئية لتكاليف ضم مدة الخدمة السابقة المستخرج من البوابة الإلكترونية للهيئة وأتعهد بتسديدها وفقاً للشروط المذكورة في النموذج.

اعتماد موظف الموارد البشرية HR Employee Approval		اعتماد المؤمن عليه Insured Approval	
Name:	الاسم:		
Phone No.:	رقم الهاتف:	Date:	التاريخ:

ختم الجهة  
Stamp

**Salary of Subscription Calculation Definition:**

- In the government sector: it is the basic salary, housing allowance (or residential accommodation) + cost of living + social allowance + children allowance.
- In the private sector: it is the salary mentioned in the work contract including the consistent bonuses not exceeding (50,000) dirhams

**Addition and Purchase Costs Formula:**

Is the date of submitting the application x 20% x the contributable salary at the period of service required for (addition / purchase) in months and days.

**Method of the Addition Costs:**

The addition costs may be paid in one payment or in monthly premium according to the insured's desire, provided that the monthly premium is not less than a quarter of the contribution account salary so that the installment period does not exceed four years or the insured reaches the age of sixty, whichever occurs earlier.

In the event that the insured decides to pay the addition costs in monthly premiums, the employer shall be notified directly of the monthly premium to be deducted and of the maturity date.

**Method of Payment of Purchase Costs:**

Settlement of the purchase service cost should be done in one payment or in installments as per the request of the insured after paying (50%) of the total cost as an advance payment. The remaining amount will be paid in monthly installments approximately in four years or when the insured reaches the age of sixty whichever is first taking into account the following points:

- Payment of the full cost of the service or the first installment should be made within two months from the application date, otherwise the application will be cancelled.
- The full costs of these services must be paid before the end of service. Otherwise the period or purchased will be calculated equal to the paid amount and the left non-paid period will be cancelled.
- GPSSA reserves the right to demand the insured of any difference in the costs of the services that may result because of a change in his contributable salary retroactively from the date of the application, as well as if they found that the salary mentioned in the application is incorrect.

**تعريف راتب حساب الاشتراك:**

- في القطاع الحكومي: إجمالي العناصر التالية: راتب أساسي + بدل سكن (أو سكن عيني) + غلاء معيشة + علاوة اجتماعية + علاوة أبناء بما لا يتجاوز (300,000) درهم.
- في القطاع الخاص: هو كل ما يتضمنه من علاوات وبدلات مستمرة بحد أقصى (50,000) درهم.

**قاعدة احتساب تكاليف الضم والشراء:**

هي راتب حساب الاشتراك في تاريخ تقديم الطلب x 20% x مدة الخدمة المطلوب (ضمها / شراؤها) بالشهور والأيام.

**طريقة سداد تكاليف الضم:**

تسدد تكاليف الضم دفعة واحدة ويجوز تقييدها بسداد دفعة مقدمة أو على أقساط شهرية بناءً على رغبة المؤمن عليه. وعلى أن لا يقل القسط الشهري عن ربع راتب حساب الاشتراك بحيث لا تتجاوز مدة التقسيط أربع سنوات أو بلوغ المؤمن عليه سن الستين أيهما يحل أولاً.

وفي حال تحديد المؤمن عليه سداد تكاليف الضم على أقساط شهرية يتم اخطار صاحب العمل مباشرة بخصم قيمة القسط الشهري وتاريخ استحقاقه.

**طريقة سداد تكاليف الشراء:**

تسدد تكاليف الشراء دفعة واحدة ويجوز تقييدها بحيث يتم سداد (50%) كدفعة مقدمة من إجمالي التكاليف، وعلى أن يتم تسديد باقي المبلغ على أقساط شهرية بحيث لا تتجاوز مدة التقسيط أربع سنوات أو بلوغ المؤمن عليه سن الستين سنة أيهما يحل أولاً مع مراعاة النقاط التالية:

- يتم سداد تكلفة الخدمة بشكل إجمالي أو أول دفعة خلال شهرين من تاريخ اعتماد الطلب، وخلاف ذلك يعتبر الطلب لاغياً.
- يجب أن يتم سداد كامل تكاليف الضم وشراء المدة الاعتبارية قبل انتهاء الخدمة، وفي حالة عدم تسديدها كاملة يتم احتساب المدة المضمومة أو المشتراة بما يقابل المبالغ المسددة فعلياً وإلغاء المدة المتبقية.
- تحتفظ الهيئة بحقها بمطالبة المؤمن عليه بأية فروقات في تكاليف الضم أو الشراء قد تترتب لاحقاً على المؤمن عليه نتيجة لتعديل راتب حساب الاشتراك الخاص به بأثر رجعي من تاريخ الطلب، أو تبين لها عدم صحة الأجر المسدد عنه الاشتراك للهيئة بتاريخ الطلب.

## Required Documents

## المستندات المطلوبة

This form will be released upon the insured request to merge (the period of previous service / purchase of the period of legal service) and will be approved and stamped by the employer, applied with the following documents:

**First: merge previous Service**

1. In case of applying to merge previous service period for a local entity in Abu Dhabi or Sharjah or the private sector of the Emirate of Abu Dhabi, a "To Whom It May Concern" certificate clarifying the bonus amount issued by the specified pension authority should be attached.
2. In case of applying to merge the period of military service, "To Whom It May Concern" certificate clarifying the end of services amount issued by the military should be attached.
3. In case of applying to merge the previous service period before participating in the pension system, "To Whom It May Concern" certificate clarifying the end of service amount issued by the concerned authority.
4. Recent detailed certificate of the current contributable salary.
5. Copy of Emirates ID.
6. Copy of the change of nationality procedure in case of receiving the UAE nationality and the insured would like to merge previous service before having the nationality.
7. Form of initial calculation for previous service addition costs extracted from GPSSA's website.

**Second: Purchase of a period of legal service**

1. Recent detailed certificate of the current subscription salary.
2. Copy of Emirates ID.

يرد هذا النموذج عند طلب المؤمن عليه ضم مدة الخدمة السابقة / شراء مدة الخدمة الاعتبارية ويتم اعتماده وخصم من جهة العمل ويرفق به الآتي:

**أولاً: ضم مدة الخدمة السابقة**

1. في حالة طلب ضم مدة الخدمة السابقة لجهة تابعة لمحلية أبوظبي أو محلية الشارقة أو القطاع الخاص لإمارة أبوظبي يتم إرفاق شهادة لمن يهيمه الأمر بقيمة المكافأة من صندوق التقاعد الخاص بالإمارة المعنية.
2. في حالة طلب ضم مدة الخدمة العسكرية يتم إرفاق شهادة لمن يهيمه الأمر بقيمة المكافأة من الجهة العسكرية.
3. في حالة طلب ضم مدة الخدمة السابقة قبل الاشتراك في نظام التأمينات يتم إرفاق شهادة لمن يهيمه الأمر بقيمة المكافأة من الجهة.
4. شهادة حديثة وتفصيلية براتب الاشتراك الحالي.
5. صورة من الهوية.
6. صورة من إجراء تغيير الجنسية في حال الحصول على جنسية الدولة ورغبة المؤمن عليه بضم مدة الخدمة السابقة للحصول على الجنسية.
7. نموذج بيان الحسبة المبدئية لتكاليف ضم مدة الخدمة السابقة المستخرج من البوابة الإلكترونية للهيئة.

**ثانياً: شراء مدة خدمة اعتبارية**

1. شهادة حديثة وتفصيلية براتب الاشتراك الحالي.
2. صورة من الهوية.